

11

METHODES ET STRATEGIES POUR UN MEILLEUR ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS AU NIGERIA

PAR

BWAN, PATRICK PANLE

ET

GIMI AWALU FULANI

DEPARTEMENT DE FRANÇAIS

ECOLE NORMALE SUPERIEURE DE PANKSHIN

L'ETAT DE PLATEAU. NIGERIA

Résumé

L'enseignement/apprentissage du Français Langue Etrangère (FLE) en Afrique anglophone s'appuie sur les méthodes traditionnelles et modernes d'enseignement telles que définies dans cet article. Vu l'importance de la langue française dans l'intégration régionale, la diplomatie, la recherche, et le commerce pour les pays anglophones d'Afrique en général et pour le Nigeria en particulier. Il faut de nos jours, une bonne méthodologie pour mieux enseigner cette langue. Nous proposons dans cet article une gamme variée de méthodes et de stratégies qui aident à mieux enseigner le Français Langue Etrangère (FLE) en Afrique anglophone avec le Nigeria comme étude de cas. Mots-clés: Enseignement, Enseignant, Apprenant, Méthode, Apprentissage, Ecole.

Abstract

The teaching and learning of French language in anglophone African countries lay emphasis on the traditional and modern methods as defined in this article. It equally considers the importance of French language in regional integration, diplomacy, research and trade for anglophone African countries in general and Nigeria in particular. Nowadays we need to have a good methodology

to teach this language better. We propose a variety methods and strategies that can help in the teaching of French as a Foreign Language (FLE) in anglophone Africa with Nigeria as a case study.

Key Words: Teaching, Teacher, Learner, Method, Learning, School.

Introduction

La langue française n'était pas enseignée avant l'indépendance dans la plupart des pays anglophones d'Afrique. C'est après l'indépendance que pour des raisons d'intégration, d'organisation des systèmes éducatifs, de la recherche scientifique, de commerce et de la diplomatie que bon nombre de pays d'Afrique anglophones ont fait de la langue française, une matière à enseigner.

Mais si l'enseignement du français est obligatoire depuis très longtemps, surtout à partir des cours secondaires, comme c'est le cas au Ghana, il ne l'est devenu que récemment au Nigeria. Et déjà ceci crée un engouement inouï dans les écoles secondaires voire universitaires.

Pour notre contribution à l'essor de cette nouvelle politique et amélioration de la qualité de l'apprentissage de cette langue, il nous a plu de présenter à travers cet article, un ensemble de propositions de méthodes et stratégies pour un meilleur enseignement du français Langue Étrangère (FLE) en République Fédérale de Nigeria.

L'HISTOIRE DU SYSTEME EDUCATIF FORMEL AU NIGERIA

D'après Fafunwa (1974), au Nigeria comme partout en Afrique, l'éducation occidentale fut introduite par l'Eglise au début des années 40. Pendant très longtemps, l'école est restée sous la tutelle de l'Eglise, mais après trente mois de guerre civile, de 1967 à janvier 1970, le Gouvernement nigérian n'a plus laissé l'entreprise éducative entre les mains des acteurs du secteur privé.

En effet, après que les fusils et les autres armes se soient tus, et que le président en fonction en ce moment, le Général Yakubu Gowon ait prononcé le verdict de «ni vainqueur, ni vaincu», le Gouvernement Fédéral du Nigeria a décidé de panser les plaies du pays. Pour sauvegarder l'unité nationale retrouvée après ce moment sombre de l'histoire du pays, l'éducation a été privilégiée

comme l'axe sur lequel cette œuvre allait se reposer. Du coup, toutes les écoles sont passées sous la tutelle de l'Etat. Ainsi, on trouvera à partir des années 1970 des écoles primaires et secondaires, des collèges polytechniques, des instituts de pédagogie, voire des universités financés, soit par le gouvernement fédéral, soit celui de gouvernement régional ou encore par certains organismes.

La situation resta inchangée lorsque le Général Olusegun Obasanjo prit la gérance de l'Etat en 1976. En 1977 ce dernier lance le fameux programme <U.P.E> (Universal Primary Education). Ce fut un grand chantier qui visait à scolariser tous les enfants scolarisables. Le programme connu succès sans précédent et dans l'espace de trois ans, les écoles primaires ont vu leurs effectifs déborder, chose qui continue par avoir jusqu'à aujourd'hui un effet multiplicateur sur les autres cycles de l'entreprise éducative. Rappelons qu'à l'avènement de l'indépendance politique le 1^{er} Octobre 1960, le Nigeria a un système éducatif qui forma beaucoup de têtes pensantes qui ont lutté vaillamment pour cette souveraineté. Ce système qui resta inchangé fut basé sur celui de la puissance colonisatrice.

LA PLACE DE LA LANGUE FRANÇAISE DANS LE SYSTEME EDUCATIF

FORMEL AU NIGERIA.

Selon Adeniyi (2003 :5) pendant la période expansionniste et quelques années après l'indépendance, le Latin n'était la langue étrangère enseignée dans les écoles secondaires du Nigeria. Ceci s'explique par le fait que l'école était encore sous le joug de l'église et que les autorités nigérianes ont accordé l'importance à l'enseignement et l'apprentissage du français par l'église catholique. Mais après la réunion des experts en langues à Yaoundé en 1961, dans le pays. Elles ne peuvent plus se priver des avantages à tirer des décisions prises par le président du Nigeria a déclaré le français comme la deuxième langue du travail au Nigeria (Bwan Pet Silas R. 2014), D'un côté le français n'est plus seulement la langue des français Yaoundé. Heureusement c'était au Burkina Faso en 1997 que le feu Général Abacha, ancien (2009). La situation géographique du Nigeria fait que le pays ne peut s'isoler sur le plan mais aussi celle des affaires et, partant, une langue mondiale sur tous les plans. Selon Ojeag linguistique.

En effet, comme le sud est bordé par l'océan Atlantique et que tous ses voisins de la politique du bon voisinage que prône l'Union Africaine (UA). Il faut que les nigérianes l'Est, de l'Ouest et du Nord, sont des pays francophones, alors, s'il faut mettre en application arrivent à bien

connaître, comprendre et à mieux communiquer avec leurs voisins francophones. Car, depuis lors, chacun des Etats de la fédération nigérienne a nommé un coordinateur pour le français au sein de son ministère de l'éducation. Il y a aussi une dizaine d'écoles-pilotes (écoles sélectionnées pour l'expérimentation), qui sont mieux équipées de matériels didactiques pour l'enseignement du français que les autres écoles secondaires ou écoles normales supérieures. De ce fait, chaque Etat a signé des accords de coopération avec l'Ambassade de France dans ce domaine. Parfois l'Ambassade envoie les élèves les plus méritants des écoles-pilotes à passer un bain linguistique de courte durée au village français du Nigéria (centre inter-Universitaire Nigérien d'Etudes françaises). Elle en fait de même pour leurs enseignants sélectionnés dans ce cadre. Parfois les élèves et les enseignants sont envoyés pour une formation au Bénin, au Togo, au Cameroun ou en Côte-d'Ivoire.

LES METHODES D'ENSEIGNEMENT DU FRANCAIS LANGUE ETRANGERE

Dans cette étude, il s'agit de deux méthodes conçues pour enseigner le français langue étrangère aux anglophones d'Afrique en particulier les Nigériens.

Cette étude prend en compte les méthodes traditionnelles et modernes. Elle étudie les différences et les ressemblances (s'il y en a) entre les deux méthodes.

Mais au fait qu'est-ce qu'une méthode? Selon le dictionnaire de langue française Larousse (2010.642), «La méthode est une démarche rationnelle de l'esprit pour arriver à la connaissance ou à la démonstration d'une vérité.» Par exemple la méthode expérimentale est la procédure qui consiste à observer des phénomènes, à en tirer des hypothèses et à vérifier les conséquences de ces hypothèses par une expérimentation scientifique. arriver à un résultat.»

Pour Jacques David (1974). «La méthode c'est la façon de tout mettre en œuvre pour suivre. La méthode est aussi une manière ordonnée de tout mettre en œuvre pour aboutir à un résultat. Pour un tel résultat en classe de français langue étrangère, le maître impose aux apprenants la mémorisation du texte afin qu'ils puissent réciter le cours qu'ils viennent de des principes qui la fondent et des méthodes de recherche qu'elle utilise. C'est aussi

La méthodologie est donc une étude systématique, par observation, de la pratique ensemble des méthodes et des techniques d'un domaine en particulier..

LAMETHODE TRADITIONNELLE

La méthode traditionnelle, c'est «le mot» et non pas «la phrase» qui forme l'unité de parole alors que l'enseignement d'une langue comprend l'acquisition des mots que l'apprenant doit unir selon un ensemble des règles grammaticales prescrites pour la formation d'une phrase. De la part des apprenants dans la méthode traditionnelle, on attend qu'ils apprennent par cœur (mémoriser) pour être capables de réciter ou d'écrire si possible. N'oublions pas qu'enfin de compte, la plupart d'entre eux ne savent pas écrire en réalité ou employer dans des phrases ce qu'ils ont déjà mémorisé.

La méthode traditionnelle appelée aussi grammaire-traduction et parfois méthode- bilingue fut appliquée au grec ou au Latin probablement dès qu'on dispose d'une description un peu complexe de l'organisation morpho-syntaxique de ces langues. Cela exige non seulement que le maître ait une bonne compétence en langue seconde, mais encore qu'il soit capable d'en appliquer, la fonction interne et de traduire dans une autre langue, un mot ou une phrase de la langue qu'on enseigne. Et surtout quand c'est la langue française qui est enseignée, l'anglais ou même les langues nationales telles que l'Igbo, le hausa, le Yoruba et aussi des multiples langues du Nigeria qu'accompagnent les explications. Il est énuméré ici quelques points de repères de la méthode traditionnelle.

- Elle ne tient pas en compte des compétences de langue.
- La grammaire ici est liée à l'apprentissage de la langue.
- Les apprenants répètent après le professeur ce que le professeur veut qu'ils sachent.
- Donc ils les mémorisent à travers la répétition.
- L'unité de parole ici, c'est un seul mot.
- On met l'accent sur la connaissance de la langue.

LAMETHODE MODERNE

Comme signalé plus haut dans ce travail, la méthode moderne n'implique pas la mémorisation des règles grammaticales. Ici, le professeur a accès à bien des aides d'enseignement au lieu de

compter seulement sur le manuel scolaire. Dans cette méthode, les apprenants ne suivent pas l'enseignement du professeur sans poser des questions même si elles sont dépourvues de sens. Il s'agit ici de l'emploi des figurines, du tableau de feutre, de la radio, de la télévision, de l'usage de disques, de cassettes enregistrées (vidéo et ou audio), de la communication etc. chez les apprenants, ils mettent les figurines sur le tableau de feutre, utilisent la télévision, font de conversations entre eux. Le professeur participe à ces activités parfois ludiques en Français Langue Etrangère. L'apprentissage avec cette méthode est toujours intéressant. Une autosatisfaction mêlée de joie s'observe physiquement sur les Visages des apprenants.

La méthode moderne se voit comme une réaction contre la méthode traditionnelle. Celle-ci commence par une prise de contact où l'enseignant salue les enseignés. Puis, on apprend à nommer ou décrire en L, les choses et les actions qu'on observe dans la classe à travers l'échange enseignant-élèves.

Voyons maintenant les repères de la méthode moderne:

La méthode moderne favorise les quatre compétences,

On compte sur l'acquisition de la langue par l'intuition: et non pas par la tradition

L'accent est mis ici sur les situations de communication interactive plutôt que

Tout le monde a le droit de s'exprimer en classe. grammaire.

CONCLUSION

Eu égard à tout ce qui précède, doit-on laisser l'emploi de la méthode traditionnelle au profit de celle moderne? Quant à nous, nous osons croire que pour la plupart Nigériens, la réponse est non. Considérant particulièrement le cas du Nigeria-un peu anglophone-ce n'est pas du tout conseillé de rejeter la méthode traditionnelle pour notre développement. Actuellement, le bilinguisme est à la mode. Chez nous au Nigeria moderne. La situation linguistique du pays ne nous permet pas de faire cela en soi, on doit employer n'importe quelle méthode pour réaliser ce bilinguisme. Même si on mélange les deux méthodes, cela sera à l'avantage aussi bien des Apprenants Enseignants.

REFERENCES

Brooks, F. D. (1964). Teaching Manuals. Harcourt, Brace & World, New York

Bwan, P. P. & Silas R.P. (2014). French Language as Panacea for National Security

Nigeria. In International Journal of African Studies and Education. Jos. Chuks De & Comp.

Emmanuel, A. (2003). Analyse des erreurs dans les écrits d'apprenants nigériens de la

langue française. Le cas du village français du Nigeria. Mémoire du DEA, présenté

et soutenu à l'école doctorale de l'Université d'Abomey-calavi en République Bénin.

Fafunwa, B. (1974), History of Education in Nigeria. London, George Allen P. 266.

Larousse (2010). Dictionnaire Illustré de Langue Française. Larousse, Paris. P. 042.

Monique, C. (1987). Méthode de français langue étrangère. Paris. Librairie Larousse.